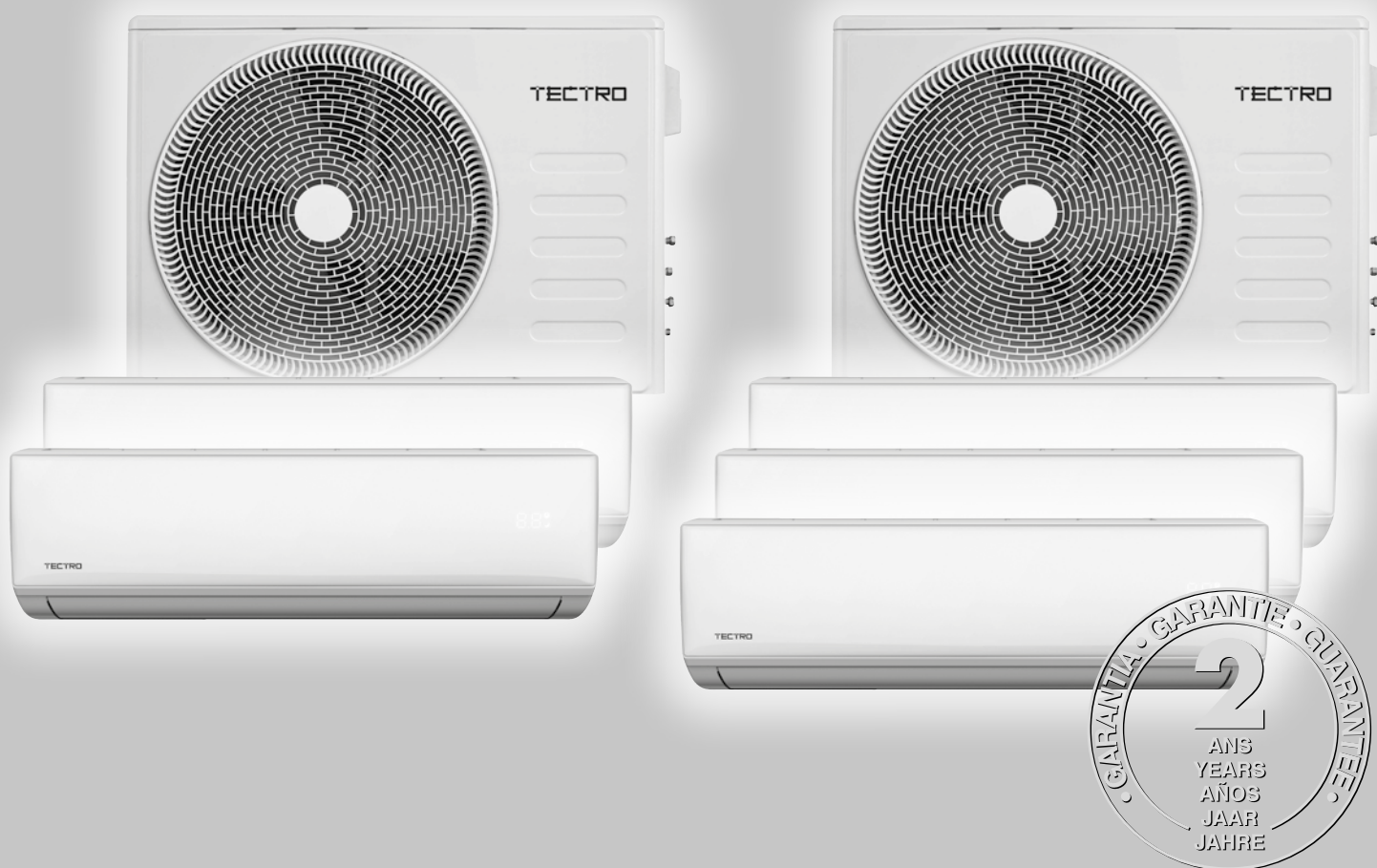


TECTRO

TSM 9 DUO - MULTI



Egregio Signore, Gentile Signora,

Ci congratuliamo con per l'acquisto del condizionatore d'aria. Lei ha acquistato un prodotto di qualità, che Le offrirà molti anni di comfort, a condizione che venga usato in modo responsabile. Per una durata ottimale del condizionatore d'aria La invitiamo a leggere le istruzioni d'uso. A nome del fabbricante Le offriamo 24 mesi di garanzia per tutti i danni imputabili alla produzione o al materiale

Le auguriamo molta freschezza e comfort.

Cordiali saluti,

PVG Holding b.v.

Reparto Assistenza Clienti

1. LEGGERE DAPPRIMA LE ISTRUZIONI D'USO

2. IN CASO DI DUBBIO, RIVOLGERSI AL RIVENDITORE

CONTENUTO

- A Istruzioni per la sicurezza
- B Componenti
- C Operazioni preliminari
- D Istruzioni d'uso
- E Manutenzione
- F Temperature d'esercizio.
- G Conflitti con selezioni di modalità diverse
- H Risoluzione dei problemi
- I Condizioni della garanzia
- J Scheda tecnica

A ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Installare questo dispositivo soltanto quando è conforme con la legislazione, le ordinanze e gli standard locali/nazionali. Questo prodotto è destinato a essere usato come condizionatore d'aria nelle case ad uso residenziale ed è idoneo esclusivamente all'uso in luoghi asciutti, in normali condizioni domestiche, all'interno di soggiorni, cucine e garage. Per l'allacciamento dell'apparecchio utilizzare esclusivamente prese elettriche dotate di messa a terra, eroganti corrente a 220-240 V~ / 50 Hz.



IMPORTANTE

- L'apparecchio DEVE essere sempre collegato ad una presa dotata di messa a terra. Se l'alimentazione di rete disponibile non ha la messa a terra, è vietato connettere l'apparecchio alla rete. Assicurarsi che sia sempre possibile accedere liberamente alla spina, dopo aver collegato l'apparecchio alla rete elettrica. Leggere accuratamente le presenti istruzioni ed osservarle scrupolosamente.
- Il condizionatore contiene un refrigerante ed è classificato come impianto pressurizzato. Si consiglia pertanto di contattare sempre un tecnico autorizzato per le installazioni e le manutenzioni del condizionatore. E' necessario revisionare e provvedere alla manutenzione dell'apparecchio annualmente, affidandosi esclusivamente a tecnici specializzati. La garanzia non si applica ai danni causati da negligenza o da interventi diversi da quelli previsti nelle presenti istruzioni per l'uso.

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, controllare i seguenti punti:

- La tensione (voltaggio) di alimentazione deve essere corrispondente al valore di tensione riportato nella targhetta di identificazione.

- La corrente prelevata tramite la presa a muro ed erogata dall'impianto di alimentazione di rete deve corrispondere ai valori indicati nella targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- La spina sita all'estremità del cavetto di alimentazione dell'apparecchio deve essere utilizzabile con il tipo di presa a muro disponibile.
- L'apparecchio deve essere collocato e montato su una superficie stabile.

Far controllare la rispondenza dell'impianto elettrico domestico da un elettricista qualificato se sorgono dubbi rispetto all'utilizzabilità dell'apparecchio con l'impianto esistente.

- Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alla normativa CE sulla sicurezza. Ciò nonostante è necessaria la massima cautela nell'uso, come è d'obbligo per tutte le apparecchiature elettriche
- Non coprire mai l'ingresso e l'uscita d'aria.
- Evitare il contatto fra l'apparecchio e le sostanze chimiche.
- Evitare in ogni caso di spruzzare o nebulizzare acqua sull'apparecchio o di immergere il climatizzatore in acqua. Spegnerne l'unità e scollegare l'alimentazione se l'acqua penetra nell'unità interna.
- Non inserire le mani, le dita oppure oggetti nelle fessure e/o nelle altre aperture dell'apparecchio.
- E' fatto assoluto divieto di utilizzo di cavi di prolunga per allacciare l'apparecchio all'impianto elettrico. Se non è disponibile una presa di corrente dotata di messa a terra, fare installare una presa a norma da un impiantista qualificato.
- Tutti gli interventi di riparazione e/o manutenzione devono essere effettuati esclusivamente da un tecnico manutentore qualificato o dal centro di vendita autorizzato. Attenersi alle istruzioni per l'uso e la manutenzione riportate nel manuale uso del presente apparecchio.
- Quando l'apparecchio è posto fuori servizio o lo si lascia

inutilizzato, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

- Non attivare o disattivare il climatizzatore inserendo o staccando la spina del collegamento elettrico. Usare esclusivamente gli appositi tasti siti sul climatizzatore o sul telecomando.
- Non aprire l'apparecchio mentre è in funzione. Staccare la corrente prima di aprire il dispositivo.
- Estrarre sempre la spina dalla presa o staccare la corrente quando il condizionatore viene pulito o quando viene effettuata manutenzione.
- Non collocare bruciatori, forni e/o fornaci a gas nella zona in cui circola il flusso d'aria prodotto dall'apparecchio.
- Non premere i tasti né toccare l'apparecchio se si hanno le mani bagnate.
- Tenere presente che, durante l'uso del climatizzatore, l'unità esterna è rumorosa, la qualcosa potrebbe interferire con le norme sulle emissioni acustiche localmente vigenti. E' compito e responsabilità dell'utilizzatore verificare la rispondenza dell'apparecchio e renderlo idoneo ai requisiti di legge.
- L'utilizzo del presente apparecchio non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psicomotorie, mentali o sensoriali, tanto meno deve essere utilizzato da persone inesperte o non dotate di sufficienti cognizioni in materia, tranne nei casi in cui vi è sorveglianza e sono impartite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili della sicurezza degli utenti.
- Occorre sorvegliare costantemente i bambini per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio.
- Si consiglia di tenersi fuori dal getto d'aria prodotto dall'apparecchio.
- Non bere mai l'acqua di condensa del condizionatore.
- Non modificare l'apparecchio.
- Qualora il cavo di alimentazione fosse danneggiato è necessario farlo sostituire dal fabbricante, dal servizio

clienti o da personale con qualifiche adeguate in modo da non correre alcun rischio.

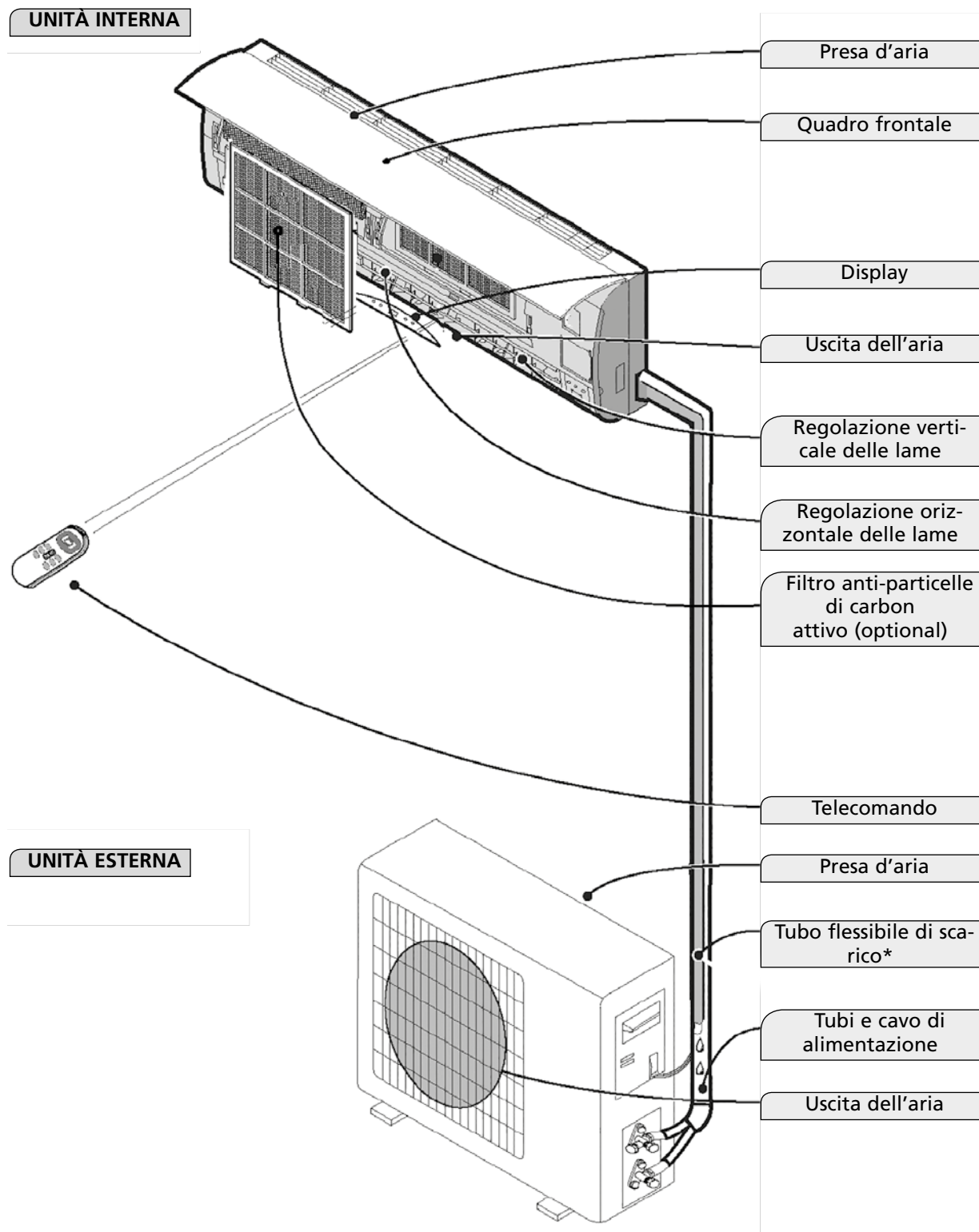
- Il dispositivo può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze a condizione che siano state fornite istruzioni e supervisione in merito a un uso sicuro del dispositivo accertandosi del fatto che siano stati compresi i rischi associati all'uso del dispositivo stesso.
- I bambini non dovrebbero giocare col dispositivo.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non vanno eseguite dai bambini senza supervisione.
- Non utilizzare mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare il processo di scongelamento o per la pulizia.
- Non forare o bruciare l'apparecchio.
- L'apparecchio dev'essere conservato in una stanza senza fonti di funzionamento continuo (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio di combustione a gas in funzione o una stufa elettrica in funzione).)



ATTENZIONE!

- Non utilizzare mai un apparecchio se il cordone elettrico, la spina, il rivestimento esterno o il quadro di controllo risultano danneggiati.
- Il non rispettare le istruzioni può condurre alla perdita della garanzia sull'apparecchio.

B IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI



Le figure riportate nel presente manuale si riferiscono a un modello standard.
Il vostro condizionatore può essere un modello diverso.

* NB: la funzione di scarico dell'aria di condensa è attiva in modalità CONDIZIONAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE

C PREPARATIVI PRIMA DELL'USO

Prima di utilizzare il condizionatore d'aria, verificare e impostare i seguenti parametri.

Impostazione del telecomando

Il telecomando NON è impostato direttamente in fabbrica per utilizzare l'apparecchio come generatore di aria fredda ad uso condizionamento (condizionatore) o di aria calda ad uso riscaldamento (pompa di calore). Ad ogni sostituzione delle batterie del telecomando, sul display frontale lampeggerà l'apposita freccia luminosa "Heat" ("caldo") o "Cool" ("freddo").

È possibile impostare il telecomando in funzione del tipo di apparecchio acquistato nel modo seguente:

Premere un pulsante qualsiasi quando la freccia luminosa posta sul display frontale lampeggia in corrispondenza della dicitura "Heat" ("caldo"), viene selezionata la funzione "pompa di calore".

Premere un pulsante qualsiasi quando la freccia luminosa posta sul display frontale lampeggia in corrispondenza della dicitura "Cool" ("freddo"), viene selezionata la funzione "condizionamento".

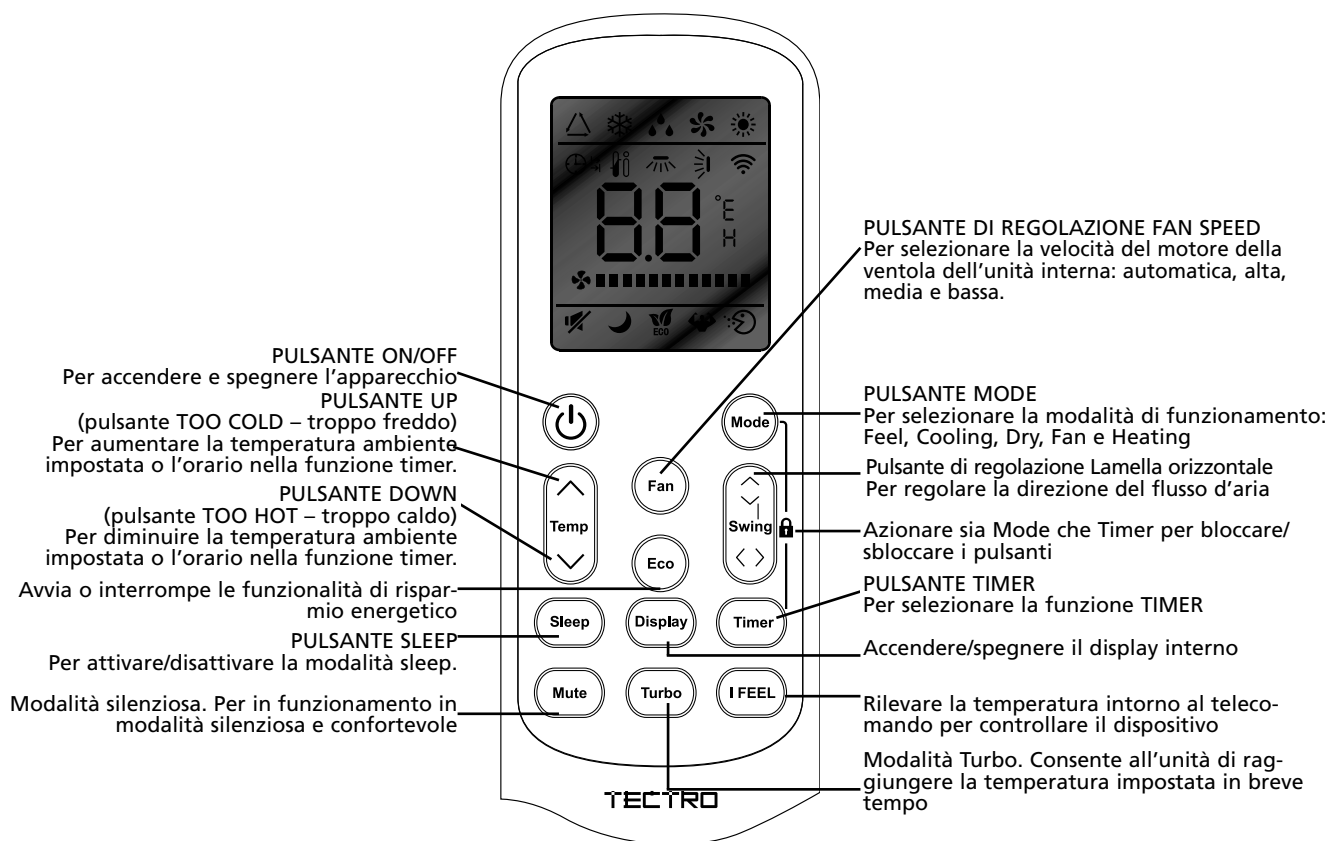
Se non viene premuto alcun pulsante entro 10 secondi, il telecomando viene impostato automaticamente per la funzione "Cool" ("freddo").

D ISTRUZIONI D'USO E DISPLAY



- 1. LED di indicazione della temperatura.**
Indica la temperatura impostata
- 2. LED di indicazione della funzione Timer.**
Indica che la funzione timer è inserita.
- 3. LED di indicazione della funzione SLEEP.**
Indica che la funzione SLEEP è inserita.

Telecomando



Il telecomando invia segnali al sistema.

NB: ogni modalità di funzionamento, con le relative funzioni, verrà illustrata ulteriormente nelle pagine seguenti.

Come inserire le batterie

Rimuovere il coperchio delle batterie seguendo la direzione della freccia.

Inserire le batterie nuove come indicato (fare attenzione alla corrispondenza delle polarità + e -).

Ricollocare il coperchio facendo scivolare in posizione.

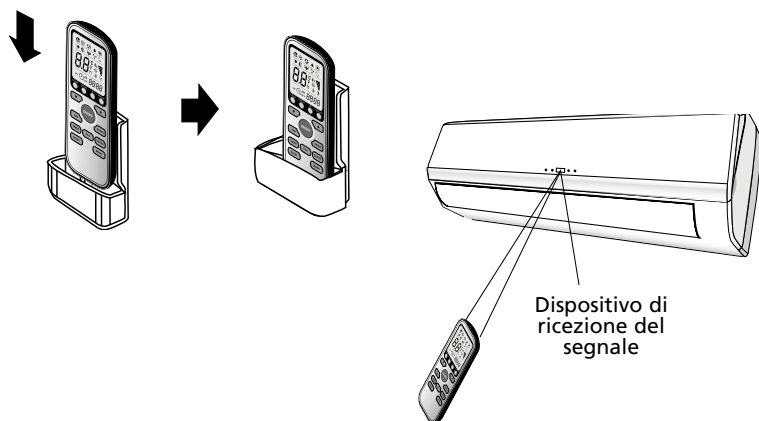
NB: utilizzare 2 batterie LR03 AAA(1.5 volt). Non utilizzare batterie ricaricabili. Sostituire le batterie esaurite con batterie nuove dello stesso tipo quando il display perde luminosità.

Conservazione e suggerimenti per l'utilizzo del telecomando

Il telecomando può essere collocato a parete con un apposito porta-telecomando

Utilizzo del telecomando

Per utilizzare il condizionatore d'aria puntare il telecomando verso il dispositivo di ricezione del segnale posto sull'unità interna. In tal modo il telecomando può essere utilizzato fino a una distanza di 7 m.



ISTRUZIONI D'USO

Procedura per il funzionamento in modalità FEEL $\triangle$

La modalità di funzionamento (HEATING, DRY, FAN, COOLING) viene selezionata automaticamente a seconda della temperatura ambiente.

Puntare il telecomando verso il condizionatore.

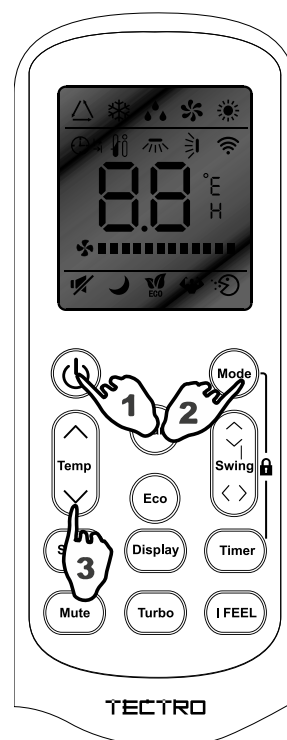
1. Accensione

Premere il pulsante ON/OFF/UNITÀ IN FUNZIONE; quando l'apparecchio riceve il segnale, la spia unità in funzione sull'unità interna si accende.

Quando l'apparecchio non è in modalità FEEL.

2. Selezione della modalità FEEL

Premere il pulsante di selezione della modalità MODE
Selezionare poi la posizione FEEL.



La modalità di funzionamento e la temperatura vengono determinate in funzione della temperatura interna.

Temperatura interna	Modalità di funzionamento	Temperatura desiderata
Meno di 20 °C	Riscaldamento, per il modello con pompa di calore. Ventola per il modello ad esclusivo uso condizionamento	23 °C
Tra 20°C e 26 °C	DRY	18 °C
Più di 26 °C	COOLING	23 °C

3. Impostazione della temperatura

Premere il pulsante $\triangle$ oppure il pulsante ∇

Quando si preme il pulsante $\triangle$ la temperatura sale di 1°C.

Dopo un aumento della temperatura di 2°C, la spia non subisce variazioni.

Quando si preme il pulsante ∇ , la temperatura scende di 1°C.

Dopo una riduzione della temperatura di 2°C, la spia non subisce variazioni.

NB È possibile che quando l'unità è in funzionamento non venga erogata aria. Se la modalità di funzionamento viene modificata, il sistema potrebbe non provvedere subito alla modifica.

Modalità Raffreddamento (COOL) ❄️, Riscaldamento (HEAT) ☀️ e Ventilazione (FAN) 🌀

Orientare il telecomando verso il climatizzatore.

1. Premere il pulsante di attivazione/disattivazione (on/off). Quando l'apparecchio riceve un segnale, la spia di indicazione della modalità "in funzione" dell'unità interna si illumina.
2. Premere il pulsante MODE per selezionare la modalità desiderata: raffreddamento, ventilazione o riscaldamento.
3. Nelle modalità Riscaldamento e Raffreddamento è possibile impostare la temperatura desiderata mediante i pulsanti $\triangle$ e ∇ e la velocità desiderata della ventola (AUTO 🌀
(FLASH), LOW 🌀 $\blacksquare$, MID 🌀 $\blacksquare$ o HIGH 🌀 $\blacksquare$) mediante il pulsante FAN del telecomando.
4. Nella modalità Ventilazione non è possibile regolare la temperatura. Premendo il pulsante FAN, tuttavia, è possibile impostare la velocità della ventola su LOW, MID o HIGH.

Selezionando la modalità AUTO della ventola, essa inserisce automaticamente la velocità più vantaggiosa. Quando la temperatura ambiente si avvicina alla temperatura impostata, la velocità della ventola si riduce gradualmente.

Caratteristiche della modalità HEATING (RISCALDAMENTO)

Pre-riscaldamento

Dopo aver avviato la modalità HEATING, il flusso dell'aria dall'unità interna viene erogato dopo 2/5 minuti.

Post-riscaldamento

Dopo aver spento la funzione di HEATING, il ventilatore continua a girare per altri 2-5 minuti.

Sbrinamento

In modalità RISCALDAMENTO, l'apparecchio provvederà automaticamente allo sbrinamento per aumentare l'efficienza. La relativa procedura ha una durata compresa tra i 2 e i 10 minuti. Nel corso di tale operazione, le ventole smettono di funzionare. A conclusione dell'operazione, l'apparecchio torna automaticamente in modalità RISCALDAMENTO.

Modalità Deumidificazione (DRY) 💧

Orientare il telecomando verso il climatizzatore.

1. Premere il pulsante di attivazione/disattivazione (on/off). Quando l'apparecchio riceve un segnale, la spia di indicazione della modalità "in funzione" dell'unità interna si illumina.
2. Premere il pulsante MODE e selezionare la modalità DRY. Il climatizzatore deumidifica l'ambiente.
3. Al raggiungimento di una temperatura ambiente di 18 °C, il climatizzatore interrompe immediatamente la deumidificazione. Il climatizzatore si riavvia automaticamente al raggiungimento di una temperatura ambiente di 20 °C.

Attivando la modalità Deumidificazione, la velocità della ventola passa automaticamente nella modalità AUTO.

Nella modalità Deumidificazione, la temperatura ambiente desiderata non può essere modificata e si regola automaticamente a 18 °C.

Modalità TIMER ⌚ → ⌚ →

Se prima di uscire lei programma il timer mediante il pulsante TIMER, al suo rientro la casa è piacevolmente calda. Di notte, eventualmente, può disattivare il timer.

IMPOSTAZIONE DEL TIMER

Affinché il condizionatore si accenda in corrispondenza dell'orario desiderato, seguire la seguente procedura (con apparecchio e telecomando spenti):

1. Premere il pulsante Timer.
2. Scegliere la modalità desiderata premendo il pulsante Mode.
3. Scegliere la temperatura desiderata premendo il pulsante $\Delta \nabla$ (solo con selezionata la modalità riscaldamento o condizionamento).
4. Scegliere la velocità desiderata della ventola (bassa, media o alta) oppure la modalità automatica (solo in modalità Feel, Cool o Heat), premendo il pulsante Fan. In modalità Dry, la ventola funziona sempre alla modalità automatica.
5. Attivare o meno la modalità Swing premendo il pulsante Swing.
6. Premere il pulsante Timer ('h' lampeggia).
7. Utilizzare il pulsante $\Delta \nabla$ per impostare l'orario di accensione del condizionatore desiderato (tra le 0 e le 10 l'orario può essere impostato per blocchi di mezz'ora; tra le 10 e le 24, per blocchi di un'ora).
8. Premere il pulsante Timer ('h' smette di lampeggiare e sul display viene visualizzato l'orario impostato per l'accensione del condizionatore).
9. Premere di nuovo il pulsante Timer per cancellare i dati selezionati dalla memoria.



NB: qualora non venga toccato alcun pulsante in fase di programmazione della funzione timer, il telecomando si spegne automaticamente dopo 10 secondi.

Affinché il condizionatore si spenga in corrispondenza dell'orario desiderato, seguire la seguente procedura (con apparecchio e telecomando acceso):

1. Premere il pulsante Timer.
2. Utilizzare il pulsante $\Delta \nabla$ per impostare l'orario di spegnimento del condizionatore desiderato (tra le 0 e le 10 l'orario può essere impostato per blocchi di mezz'ora; tra le 10 e le 24, per blocchi di un'ora).
3. Premere il pulsante Timer ('h' smette di lampeggiare e sul display viene visualizzato l'orario impostato per lo spegnimento del condizionatore).
4. Premere di nuovo il pulsante Timer per cancellare i dati selezionati dalla memoria.

NB: qualora non venga toccato alcun pulsante in fase di programmazione della funzione timer, il telecomando si spegne automaticamente dopo 10 secondi.

NB: quando 'h' lampeggia e si preme una volta il pulsante ON/OFF/UNITÀ IN FUNZIONE, sul display viene visualizzata la temperatura impostata. È ora possibile variare la temperatura con il pulsante $\Delta \nabla$. Premendo il pulsante Timer, viene visualizzato di nuovo l'orario, che può essere quindi modificato.* Premendo di nuovo il pulsante Timer, si memorizzano i dati inseriti e viene visualizzato il tempo rimanente (di accensione del condizionatore).

* Quando, invece di premere il pulsante Timer, si preme il pulsante ON/OFF/UNITÀ IN FUNZIONE, si spegne il telecomando.

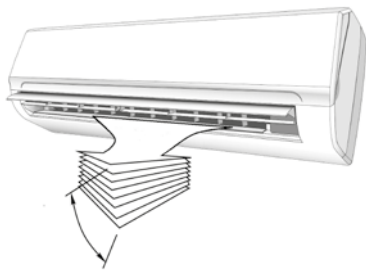
NB: Dopo aver impostato il timer, controllare che la spia **TIMER INDICATOR** sull'unità interna sia accesa.

Premendo il pulsante Timer, vengono visualizzati i valori dell'ultima operazione eseguita.

Funzione di oscillazione

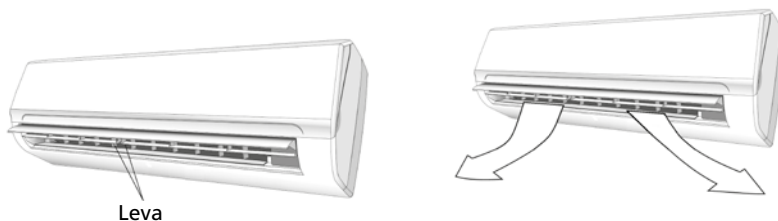
Eeguire le seguenti operazioni mentre il climatizzatore è in funzione.

1. Premere il pulsante **SWING** per attivare la funzione di oscillazione. La lamella verticale si solleva e si abbassa automaticamente per distribuire meglio l'aria nell'ambiente in direzione verticale.
2. Premere nuovamente il pulsante **SWING**; la lamella verticale si arresta nella posizione in cui si trova nel momento in cui si preme il pulsante **SWING**.



DISTRIBUZIONE ORIZZONTALE DELL'ARIA

Il flusso d'aria orizzontale può essere modificato manualmente regolando le lamelle orizzontali con le manopole come mostrato nella figura.



Modalità Sleep

Eeguire le seguenti operazioni mentre il climatizzatore è in funzione.

1. Premere il pulsante **SLEEP** per attivare la funzione notturna.
2. Premere il pulsante **SLEEP** o il pulsante **MODE** per selezionare un'altra modalità e per disattivare la modalità **SLEEP**.

Nella modalità **SLEEP** il climatizzatore regola la temperatura ambiente come segue:

1. Nella modalità Raffreddamento, dopo 1 ora di funzionamento la temperatura impostata aumenta automaticamente di 1 °C. Dopo due ore di funzionamento, la temperatura impostata aumenta ancora di 1 °C.
2. Nella modalità Riscaldamento, dopo 1 ora di funzionamento la temperatura impostata si riduce automaticamente di 1 °C. Dopo due ore di funzionamento, la temperatura impostata si riduce ancora di 1 °C.

3. Nella modalità FEEL, il climatizzatore regola la temperatura in base al punto 1 o 2, a seconda che il climatizzatore debba raffreddare o riscaldare l'ambiente.

Nella modalità SLEEP, dopo 10 ore di funzionamento il climatizzatore si disattiva automaticamente.

La modalità SLEEP può essere utilizzata soltanto se il climatizzatore si trova nella modalità FEEL, di Raffreddamento o di Riscaldamento.

Funzione TURBO

Premere il pulsante TURBO per far funzionare in modo più intenso il dispositivo. Nelle modalità COOL/HEAT/FAN, quando si seleziona la funzione TURBO, utilizzerà l'impostazione massima della ventola e la temperatura preimpostata di 16° C in modalità COOL e 31° C in modalità HEAT. Premerlo nuovamente per disattivare lo stato pre-impostato.

Modalità silenziosa

Premere il pulsante Mute per attivare la modalità silenziosa, il dispositivo utilizza l'impostazione più bassa della ventola e il compressore funziona alla minima capacità. Ciò potrebbe comportare insufficiente capacità di riscaldamento e di raffreddamento. Premerlo nuovamente per annullare la modalità silenziosa.

Modalità I FEEL

Premere il pulsante I Feel per attivare il telecomando per misurare la temperatura nella posizione attuale e inviare questo segnale al condizionatore d'aria affinché ottimizzi la temperatura intorno a voi e vi garantisca il massimo comfort. Premerlo nuovamente per annullare la modalità I FEEL.

Modalità ECO

Premere il pulsante ECO per attivare il dispositivo in modo che funzioni in modalità risparmio energetico, ad esempio regolando la frequenza del compressore e la velocità della ventola. Premerlo nuovamente per annullare la modalità ECO.

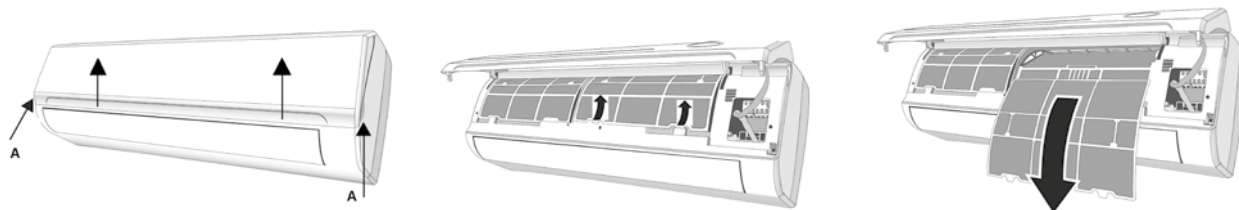
Modalità di blocco

Premere Modo e Timer contemporaneamente per bloccare o sbloccare la tastiera. Quando è bloccata, tutti i tasti non possono essere utilizzati finché non vengono sbloccati. Sullo schermo del telecomando è visualizzato "LO".

E MANUTENZIONE

Manutenzione del quadro frontale

1. Spegner l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di alimentazione.
2. Afferrare il quadro frontale in corrispondenza della posizione "a" e tirarlo verso l'esterno.
3. Pulire con un panno morbido asciutto. Utilizzare acqua tiepida (meno di 30°C) per pulire l'apparecchio nel caso in cui fosse particolarmente sporco.
4. Non utilizzare mai sostanze volatili quali benzina o polveri abrasive per pulire l'apparecchio.
5. Non spruzzare mai acqua sull'unità interna. Pericolo di elettroshock!
6. Ricollocare in sede il quadro frontale e chiuderlo premendolo verso il basso in corrispondenza della posizione "b".



Manutenzione del filtro dell'aria

È necessario pulire il filtro dell'aria regolarmente

Procedere nel modo seguente

1. Spegnerne completamente l'apparecchio.
 - Aprire il quadro frontale.
 - Afferrare la maniglia e far scivolare fuori il filtro.
2. Pulire il filtro dell'aria e ricollocarlo in sede.
Qualora fosse particolarmente sporco, lavare il filtro con una soluzione di detergente e acqua tiepida. Dopo averlo pulito, asciugare il filtro in un punto lontano da fonti di luminosità.
3. Richiudere il quadro frontale. Pulire il filtro dell'aria ogni due settimane se il condizionatore viene utilizzato in un ambiente particolarmente polveroso.

F TEMPERATURE D'ESERCIZIO

Raffreddamento, riscaldamento e / o di deumidificazione sono disponibili presso le seguenti temperature interna ed esterna.

	Modalità		
	Raffreddamento	Riscaldamento	Deumidificazione
Temperatura ambiente	16°C – 48°C	16°C – 31°C	16°C – 48°C
Temperatura esterna	0°C – 48°C	-15°C - +24°C	0°C – 48°C

G CONFLITTI CON SELEZIONI DI MODALITÀ DIVERSE

Quando due o più parti interne sono in funzione, fare in modo che la modalità selezionata non entri in conflitto con altre parti interne. La modalità di riscaldamento ha la precedenza su ogni altra modalità. Se una parte interna gira nella modalità di riscaldamento, anche le altre parti interne possono funzionare soltanto nella modalità di riscaldamento. Se per una parte interna viene comunque selezionata una modalità diversa da quella di riscaldamento, questa parte interna presenterà conflitto e non funzionerà.

Esempio: Se una parte interna gira in modalità raffreddamento e un'altra parte interna è attivata in posizione di riscaldamento, la parte interna che funziona in modalità raffreddamento segnerà un conflitto, in cui è determinante la modalità di riscaldamento. La parte interna che funziona in modalità raffreddamento segnerà sul display un guasto, indicando P5.

Per una panoramica su quando si originano situazioni di conflitto, vedasi la tabella sottostante.

Modalità di funzionamento della parte interna. Per esempio unità A						
Modalità della parte interna attivata contemporaneamente, o di cambio di modalità della parte interna. Per esempio unità B	Mode	REFRIGERAZIONE	RISCALDAMENTO	DEUMIDIFICAZIONE	VENTILAZIONE	Funzionamento automatico
	REFRIGERAZIONE	Assenza di conflitto	L'unità A funziona, l'unità B indica conflitti	Assenza di conflitto	Assenza di conflitto	Le unità A e B funzionano se devono andare entrambe nella stessa modalità selezionata automaticamente dal condizionatore, ecco perché l'unità in funzionamento è determinante per la modalità.
	RISCALDAMENTO	L'unità A indica conflitti, l'unità B funziona	Assenza di conflitto	L'unità A indica conflitti, l'unità B funziona	L'unità A indica conflitti, l'unità B funziona	
	DEUMIDIFICAZIONE	Assenza di conflitto	L'unità A funziona, l'unità B indica conflitti	Assenza di conflitto	Assenza di conflitto	
	VENTILAZIONE	Assenza di conflitto	L'unità A funziona, l'unità B indica conflitti	Assenza di conflitto	Assenza di conflitto	
	Funzionamento automatico: refrigerazione	Assenza di conflitto	L'unità A funziona, l'unità B indica conflitti	Assenza di conflitto	Assenza di conflitto	
	Funzionamento automatico: riscaldamento	L'unità A funziona, l'unità B indica conflitti	Assenza di conflitto	L'unità A indica conflitti, l'unità B funziona	L'unità A indica conflitti, l'unità B funziona	
	Funzionamento automatico: VENTILAZIONE	Assenza di conflitto	L'unità A funziona, l'unità B indica conflitti	Assenza di conflitto	Assenza di conflitto	

H RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa/Soluzione
L'apparecchio non funziona	Spina non inserita correttamente nella presa
	Batterie del telecomando scariche
	La protezione si attiva quando il fusibile si è fulminato.
	Le prese d'aria e i bocchettoni di fuoriuscita dell'aria sono bloccati?
Non viene erogata aria calda o fredda	La temperatura è stata impostata correttamente?
	Il filtro dell'aria è sporco?
Controllo inefficiente	Se è presente una forte interferenza (a causa di un'eccessiva scarica elettrostatica o di tensione di alimentazione non costante), l'apparecchio non funziona in modo corretto. Quindi, togliere alimentazione e ricollegare la spina dopo 2/3 secondi.
L'apparecchio non parte immediatamente	Variazione della modalità mentre l'apparecchio è in funzione, tempo di attesa: 3 minuti.
Odore strano	L'odore proviene probabilmente da un'altra fonte quale mobili, sigarette, ecc... viene aspirato all'interno dell'apparecchio e poi emesso con l'aria.
Rumore di acqua che scorre	Causato dal refrigerante nel condizionatore, non indica un guasto.
	Rumore dovuto alla funzione di sbrinamento in modalità riscaldamento.
Scricchiolio	Il rumore può essere generato dall'espansione o dalla contrazione del quadro frontale, dovuto alle variazioni di temperatura.
Fuoriuscita di nebbiolina/umidità dal bocchettone dell'aria	La nebbiolina/l'umidità si forma quando la temperatura dell'aria della stanza in cui è collocato il condizionatore si abbassa a causa dell'aria fredda erogata dall'unità interna in modalità COOLING (RAFFREDDAMENTO) o DRYING (DEUMIDIFICAZIONE).
La spia rossa del compressore è sempre accesa e la ventola dell'unità esterna è ferma.	La spia si spegnerà entro dieci minuti, l'unità ripristinerà la modalità riscaldamento.

I CONDIZIONI DI GARANZIA

Il climatizzatore è coperto da una garanzia di 24 mesi, che decorre a partire dalla data di acquisto. La garanzia è concessa alle seguenti condizioni:

1. Rifiutiamo espressamente qualsiasi richiesta di risarcimento per danni derivati, ad inclusione delle richieste di risarcimento per danni collaterali.
2. Riparazioni o sostituzioni dei componenti non danno diritto ad una proroga del periodo di garanzia.
3. La garanzia non è valida se sono state apportate modifiche, se sono state utilizzati ricambi non originali o se le riparazioni sono state effettuate da terzi.
4. I componenti soggetti alla normale usura, quali i filtri, non sono coperti dalla garanzia.
5. La garanzia è valida solo se si esibisce una prova d'acquisto datata e originale, non alterata da modifiche.
6. La garanzia non si applica ai danni causati da negligenza o da interventi diversi da quelli previsti nelle presenti istruzioni per l'uso.
7. Le spese di spedizione ed i rischi connessi al trasporto del climatizzatore o dei suoi componenti sono sempre a carico dell'acquirente.

8. I danni causati dall'uso di filtri non originali sono esclusi dalla garanzia.
9. La perdita di refrigerante e/o la fuoriuscita dovute ad una connessione e/o disconnessione eseguite da personale non qualificato, non sono coperte dalle condizioni di garanzia riservate a questo prodotto. Eventuali danni agli apparecchi che risultano montati, connessi e/o disconnessi non seguendo le vigenti leggi locali, né le istruzioni fornite dal presente manuale, non sono coperti dalle condizioni di garanzia riservate a questo prodotto.

Si consiglia di rivolgersi al rivenditore per eventuali riparazioni, qualora le istruzioni contenute nel presente manuale non siano risultate risolutive. Laddove si renda necessario disconnettere l'apparecchio, assicuratevi che tale operazione sia sempre eseguita da personale qualificato e autorizzato, secondo le leggi vigenti nel proprio Stato.

J SCHEDA TECNICA

Modello		TSM 9 DUO	TSM 9 MULTI	TSM 925	TSM 932
Tipo di climatizzatore		Climatizzatore montato a parete	Climatizzatore montato a parete	Climatizzatore montato a parete	Climatizzatore montato a parete
Capacità di raffreddamento nom. (min - max) *	W	5200 (1230 - 5600)	7900 (2800 - 8800)	2600 (960 - 3120)	3300 (1080 - 3770)
Classe energetica EE refrigerazione *		A++	A++	A++	A++
Indice di efficienza energetica (SEER)*		6,2	6,1	6,6	6,1
Capacità di riscaldamento nom. (min - max) *	W	4400 (1290 - 5750)	5800 (2450 - 8800)	2400 (950 - 3380)	2800 (1010 - 3940)
Classe energetica EE riscaldamento *		A+	A+	A+	A+
Coefficiente di rendimento (SCOP)*		4,0	4,0	4,0	4,0
Capacità di deumidificazione ** / ***	L / 24 h			21,6	26,4
Potenza assorbita refrigerazione	kW	1,48	2,43	0,69	1,00
Potenza assorbita riscaldamento	kW	1,42	2,11	0,67	1,01
Consumo annuo energia refrigerazione / riscaldamento	kWh	294/1540	453/2030	138/840	189/980
Alimentazione	V / Hz / Ph	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1
Corrente max.	A	7,8	12	6,4	7,1
Flusso aria **	m3/h	2100	2600	550	550
Per vani da - a**	m3			60-85	80-100
Regioni adatte		W/A/C	W/A/C	W/A	W/A
Tipo di compressore		Giratorio	Giratorio	Giratorio	Giratorio
Velocità della ventola				3	3
Gamma termica	°C	16 - 31	16 - 31	16 - 31	16 - 31
Controllo manuale / meccanico / elettronico				Elettronico a distanza	Elettronico a distanza
Telecomando sì / no				sì	sì
Tipo di filtri aria				Crivello	Crivello
Tipo e carica di refrigerante	K / g	R32 / 1100	R32 / 1600	R32 / 520	R32 / 600
Refrigerante GWP		675	675	675	675
CO ₂ equivalente	ton.	0,743	1,080	0,351	0,405
Diametro tubo refrigerante liquido - gas	mm	1/4" / 3/8"	1/4" / 3/8"	1/4" / 3/8"	1/4" / 3/8"
Dimensioni unità interna (l x a x p)	mm			777x250x205	777x250x205
Dimensioni unità esterna (l x a x p)	mm	830x605x290	830x605x290		
Peso netto unità interna	kg			8,5	8,5
Peso netto unità esterna	kg	40	50		
Peso lordo unità interna	kg			10,5	10,5
Peso lordo unità esterna	kg	42	55		
Livello di rumorosità unità interna****	dB(A)			50	50
Livello di rumorosità unità esterna****	dB(A)	65	68		
Livello di rumorosità unità interna (low)****	dB			24	24
Grado di protezione unità interna	IP			IPX0	IPX0
Grado di protezione unità esterna	IP	IPX4	IPX4		

* EN 14511/EN 14825

** Da usare indicativamente

*** Estrazione del liquido a 27°C, 60% UR

**** EN 12108



Non smaltire le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti generici; utilizzare la raccolta separata. Mettersi in contatto con l'amministrazione pubblica per sapere se è disponibile un sistema di raccolta adeguato. Se le apparecchiature elettriche vengono disperse in discariche o depositi di rifiuti, potrebbe verificarsi una perdita di sostanze pericolose nelle acque sotterranee e terminare nella catena alimentare producendo un effetto dannoso per la salute ed il benessere. Non gettare le batterie nel fuoco, ciò potrebbe provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi

pericolosi. Qualora il telecomando venga sostituito o eliminato, rimuovere le batterie e smaltirle secondo le norme vigenti, in quanto queste contengono materiali dannosi per l'ambiente.

Informazioni sulla tutela ambientale: In questo apparecchio sono contenuti gas fluorinati ad effetto serra in base al Protocollo di Kyoto. L'apparecchio deve essere manutenzionato o smantellato solo da persone esperte.

L'apparecchio contiene refrigerante R32 nella quantità indicata nella precedente tabella. Non scaricare il gas R32 nell'atmosfera: R32 è un gas fluorinato ad effetto serra con potenziale di riscaldamento globale GWP pari a 675.

Internet:

Per vostra comodità, potete scaricare la versione più aggiornata del manuale d'uso, installazione e/o tecnico su www.pvg.eu

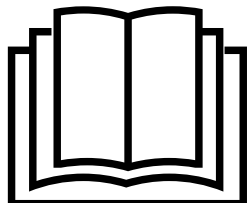


DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG HOLDING B.V.

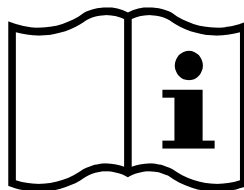
- Ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.pvg.eu, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.pvg.eu).
- ⒹK For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til PVG hjemmeside (www.pvg.eu) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.pvg.eu).
- ⒺS Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.pvg.eu, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.pvg.eu).
- ⒺF Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.pvg.eu) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.pvg.eu).
- ⒺFIN Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu PVG verkkosivustoon osoitteessa www.pvg.eu tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.pvg.eu).
- ⒺGB If you need information or if you have a problem, please visit the PVG website (www.pvg.eu) or contact our sales support (you find its phone number on www.pvg.eu).
- ⒺI Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.pvg.eu oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.pvg.eu).
- ⒺN Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.pvg.eu. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.pvg.eu).
- ⒺNL Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de PVG website (www.pvg.eu) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.pvg.eu).
- ⒺP Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.pvg.eu ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.pvg.eu).
- ⒺPL W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową firmy PVG dostępną pod adresem www.pvg.eu lub skontaktuj się z Centrum kontaktów PVG (www.pvg.eu).
- ⒺS Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.pvg.eu eller kontakta PVG kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.pvg.eu).
- ⒺSLD Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja PVG na naslovu www.pvg.eu ali pokličite na telefonsko (www.pvg.eu).
- ⒺTR Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.pvg.eu adresindeki PVG Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan PVG müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.pvg.eu).



**Warning: Combustible
& Dangerous**



**Read the
user manual**



**Read the
installation manual**



**Read the
service manual**

